



Bulletin

The Atlantic Provinces Library Association

Volume 61, Number 3

ISSN 0001-2203

November/December 1997

EDUCATING THE EDUCATORS - A REPORT FROM THE NAWEB '97 CONFERENCE

Whether you call it "Nah"Web or "En-Eh"Web, the NAWeb 97 Conference in Fredericton continued its three year tradition of good food, good company and good ideas, during the first week of October. Begun in 1995, the international conference is devoted to exploring educational opportunities on the World Wide Web and draws participants from Australia, New Zealand, the United States and Canada on a regular basis. (In fact, some of the folks who come back each year are beginning to look downright familiar.) They come from a variety of backgrounds: geologists turned webmasters; social workers turned instructional design specialists; faculty from all disciplines; and a smattering of librarians to keep everyone honest and on-track.

This year the conference theme was "Shortening the Distance to Education." Papers ranged from the evocatively named "Nailing Down the Jello: Three years of Running a Specialized Social Science Reference Web Site," to "Navigating the Library: A Web-Based Library Instruction Tutorial." A few posed intriguing questions such as Steven Hale who asked, "But Can You Play Frisbee on the Virtual Quad? VRML Goes to College."

I attended one of the excellent pre-conference workshops, entitled "Getting Your Course Online: Practical Issues." Our leader was Stephen Downes, the Distance Education Instructional Design Specialist for Assiniboine Community College, Brandon. He presented us with an ambitious outline of our six hour foray into "asynchronous learning" via the web and we soon discovered that we were expected to do much of the work. The issue of advantages and disadvantages of internet supported and internet based courses dominated much of the morning's discussion among the thirty or so attendees. Early agreement was reached regarding the benefits of asynchronous (time-shifted) learning for non-traditional students, but skirmishes quickly broke out over the topic of interaction and communication. While conceding the practical benefits of computers, several participants were nonetheless quick to point out that these benefits might be mitigated by the lack of social interaction and face-to-face communication found in the traditional classroom. A small sub-group - hmm, might

there be librarians at work here? - raised concerns about access to library resources and more importantly, access to librarians to aid in developing research strategies. When lunch arrived, we put the discussion to one side and concentrated on getting to know our colleagues across the table.

The afternoon session turned from the conceptual to the more practical issues of updating, security, roles and responsibilities, hardware, software and bandwidth. Among the most practical problem to be addressed is that of the computer skills, knowledge and experience of the students your course is designed to serve. The subject content of the course is the primary concern of a classroom based course; in an internet based environment, the ability of the students to cope with the technology becomes equally important to their success. The practical solution may well lie in the design of the course. Downes presented what he called the "IDEAS" Model as a possibility. IDEAS stands for Information, Description, Exercises, Assignment, and Summary. Each module of the course would contain:

(continued on page 3)

Inside This Issue...

From the President's Desk	2
APLA Executive 1997-98	3
Publication Information	4
Carin Alma E. Somers Scholarship Recipients	4
News from the Provinces	5
UNB Libraries Greeting Cards Project	11
L'inforoute en français : quelques points de départ	16
St. Jerome's Den	17
Margaret Williams Trust Fund Award	23
Coming Events	24

From the President's Desk

The fall has been very busy, with Copyright Workshops being at the top of the list. Having just celebrated Thanksgiving, it is time to start planning for the fall executive meeting. The meeting will be held in Moncton on November 8 and 9, 1997. I encourage all member to raise issues that you feel must be on our agenda. At this point one topic is the reorganization of the "standing orders" and Procedures Manual, a job remaining from the OGM held in May 1997 in St John's.

Continuing education in the region will get a boost due to the opportunity to work with CLA and co-sponsor a travelling workshop focusing on copyright. I am very pleased that Lesley Ellen Harris, noted copyright and new media lawyer and the author of "Canadian Copyright Law and Digital Property: Currency of the 21st Century", agreed to make four stops in the Atlan-

tic Provinces to ensure that we were up-to-date with the changes brought about by Bill C-32, and to get us thinking about phase three of copyright reform.

If you have any suggestions for continuing education programmes please contact your provincial vice president or Dan Savage, Vice President/President Elect regarding funding from the General Activities Fund. This could be a session offered by a guest speaker, or you could share an area of your expertise through an APIA sponsored workshop

In contrast to developing and sponsoring continuing education programmes, one could take a more studied approach. In September we received a request to prepare a response to the ALARM report; "Proposed Action in Response to the Hu-

man Resources Development Strategy for the Information Resources Sector". I am disappointed that this initiative has not resulted in any tangible benefits for the constituents of the sector.

ALARM has been working for over three years. The fact is we are living and working through very significant changes in our working environments; and we have real training and development requirements. It is disappointing that ALARM has not produced tangible results. The Executive will consider a response at the fall meeting.

I am pleased that as an association we are actually planning and delivering programmes to our members! Have a joyful holiday season and a happy new year.

- John Teskey



MEMBRE DE TRANSCONTINENTAL

- **PERIODICA abonnements**

10,000 titres (magazines, périodiques et journaux du monde entier)

- **PERIODICA Vidéo**

1500 titres (arts, sciences, littérature, voyage, jeunesse, cinéma de répertoire)

- **PERIODICA Multimedia**

Plus de 300 CD-ROM multimedia de langue française

- **BIBLIORAMA**

Tous les livres disponibles de langue française distribués au Canada

- **Partenaire CEDROM-SNI**

500 BANQUES DE DONNÉES SUR CD-ROM (actualité, affaires, sciences et technologie, santé, médecine, éducation)

Accès direct à plus de 1 250 sources d'information électronique

PERIODICA, un guichet central d'accès aux produits d'information

PERIODICA Inc.
Case postale 444, Outremont
Québec, Canada H2V 4R6

Tél.: (514) 274-5468
Fax: (514) 274-0201
Tout le Canada : 1 800 361-1431
Courrier électronique : info@periodica.qc.ca

(continued from page 1)

Information - the introduction to the content, the objects, prerequisites, and the like, with an estimated time of completion

Description - leads the students to learning materials (textual, video, audio, etc.) and possibly to additional class or course notes

Exercise - sets up learning activities (quizzes in web-based forms, electronic discussion groups, or an activity that takes place offline).

Assignment - contains descriptive information about work to be graded

Summary - offer both review and relaxation (maybe a reward or "celebration" to honour the student's successful completion of the module) and may explicitly instruct students to "take a break" before going on

The irony of this model struck all of us in the workshop - maybe this is how all courses, classroom based or internet based, should be planned.

As with most conference workshops, much of what I learned is just now beginning to sink in; I guess I am in the Summary component of the module. Fortunately for me, and for those unable to attend the workshop in person, Downes has mounted much of its content on the web at <<http://www.assiniboine.mb.ca/user/downes/naweb/>>. More information on the conference itself can be found at <<http://www.unb.ca/web/wwwdev/naweb97/>>.

- Linda Hansen

University of New Brunswick-SJ
lhansen@unbsj.ca

APLA Executive 1997-98

Past President

Sara Lochhead, University Librarian
Mount Allison University
Phone: 506-364-2567
Fax: 506-364-2617
Email: slochhead@mta.ca
Envoy: ILL.NBSAM

President

John Teskey, Director of Libraries
University of New Brunswick
Work: 506-453-4740
Fax: 506-453-4595
Email: jteskey@unb.ca

Vice President, President Elect

Dan Savage
Prince Edward Island Government Services Library
Work: 902-368-4653
Fax: 902-368-5544

Treasurer

Elaine Maclean, Head, Technical Services
St. Francis Xavier Library
Work: 902-867-2334
Fax: 902-867-5153
Email: emaclean@stfx.ca

Secretary

Jocelyne Thompson, Assistant Director
New Brunswick Library Service
Work: 506-453-2354
Fax: 506-453-2416
Email: jthompson@gov.nb.ca

Vice President (Newfoundland)

Beverley Neable, Librarian
College of the North Atlantic
Work: 709-758-7274
Fax: 709-758-7231
Email: bneable@admin.northatlantic.nf.ca

Vice President (Prince Edward Island)

Norine Hanus, Collections Librarian
University of Prince Edward Island
Work: 902-566-0479
Fax: 902-628-4305
Email: nhanus@upe.ca

Vice President (Nova Scotia)

Faye Hopkins, Librarian
Cape Breton Regional Library
Work: 902-562-3279
Fax: 902-564-0765
Email: fhopkins@nssc.library.ns.ca

Vice President (New Brunswick)

Charlotte Dionne, Chef du catalogue
Bibliothèque Champlain
Work: 506-858-4012
Fax: 506-858-4086
Email: dionneca@umoncton.ca

Vice President (Membership)

Elizabeth Browne, Cataloguer
Memorial University of Newfoundland
Work: 709-737-7433
Fax: 709-737-2153
Email: ebrowne@morgan.ucs.mun.ca
Envoy: QEII.Lib

Publication Information

The *APLA Bulletin* is the official organ of the Atlantic Provinces Library Association. **Frequency:** The *APLA Bulletin* is published bi-monthly. **Subscriptions:** Institutions may subscribe to the Bulletin for \$55 per annum (\$55US for foreign subscriptions). Subscriptions and claims for missing issues should be sent to the Treasurer of the Association c/o The School of Library and Information Studies, Dalhousie University, Halifax, NS B3H 4H8. Back volumes are available from University Microfilms, Ann Arbor, MI 48106. **Submissions:** Submissions should be sent to the Editor or Assistant Editor. Deadlines for submissions are February 7, April 7, June 7, August 7, October 7, December 7. **Advertising:** All correspondence regarding advertising should be sent to the Advertising Editor. A rate card is available upon request. **Indexing:** The *APLA Bulletin* is indexed in *Canadian Periodical Index* and *Canadian Business and Current Affairs*.



This paper conforms to ANSI Standard
Z39.48-1984

The editors can be reached at the following
addresses:

Editor:

John Neilson

Government Documents, Data, and Maps
Department
Harriet Irving Library
University of New Brunswick
Fredericton, NB E3B 5H5
Fax: 506-453-4595
Voice: 506-453-4752
e-mail: neilson@unb.ca

Assistant Editor:

Linda Hansen

Ward Chipman Library,
University of New Brunswick
Saint John, NB E2L 4L5
Fax: 506-648-5701
Voice: 506-648-5788
e-mail: lhansen@unbsj.ca

Advertising Editor:

Michelle Fiander

Reference and Technical Services
R.P. Bell Library
Mount Allison University
Sackville, NB E0A 3C0
Fax: 506-364-2617
Voice: 506-364-2566
e-mail: mfiander@mta.ca

Carin Alma E. Pomers Scholarship Recipients

Randy Rice - Newfoundland

Dr. Roma Harris, Vice-Provost and Registrar and former faculty member at the School of Library and Information Science at the University of Western Ontario, presents the scholarship award to Randy Rice.

After working in the Queen Elizabeth II Library at Memorial University of Newfoundland for three years, Randy applied to Library School at the University of Western Ontario. On graduation in April 1998, he hopes to pursue a career as a reference or collections librarian, or possibly even a webmaster.



Elizabeth Clinton - Prince Edward Island

Elizabeth is presently attending Dalhousie SLIS. Her interest is in public libraries with an emphasis on reference work and young adult literature.



**Wallaceburg
Bookbinding**
& MFG CO. LTD

Maritime: (902) 883-8966
Truro: (902) 893-3477
Ontario: (519) 627-3552
Fax: (519) 627-6922

DICK BAKKER

MARITIME SALES REPRESENTATIVE

PERIODICALS
LIBRARY BOOKS

Website: <http://www.kent.net/bookbinding>
E-mail: 76015.554@compuserve.com

95 Arnold Street
Wallaceburg, Ontario
N8A 3P3

NEWS FROM THE PROVINCES



Public

La Bibliothèque régionale du Haut-Saint-Jean a participé au deuxième Salon des aînés du Nord-Ouest qui s'est tenu au Centre des congrès d'Edmundston du 30 septembre au 2 octobre dernier. Plus de 353 personnes ont visité le kiosque et reçu une bibliographie sélective en gérontologie ainsi que plusieurs pamphlets. Un poste d'ordinateur a permis à plusieurs aînés de naviguer dans Internet. En participant à ce salon, la Bibliothèque régionale du Haut-Saint-Jean a fait connaître ses services et plus particulièrement les services spécialisés offerts aux aînés dans les bibliothèques publiques et bibliobus de la région.

Le Club de lecture d'été a connu un immense succès dans la région du Haut-Saint-Jean: 2,145 jeunes ont lu plus de 79,300 livres!

Les bibliothèques publiques de Saint-François, Kedgwick, Saint-Quentin et Saint-Léonard viennent d'être branchées à Vision. En ligne (Vision.Online), le catalogue collectif des bibliothèques publiques du Nouveau-Brunswick. Ces mêmes bibliothèques offrent aussi l'accès à Internet, service grandement apprécié par le public. Les Bibliothèques publiques de Saint-Quentin <<http://www.geocities.com/heartland/Rianch/1865>> et de Saint-François <<http://cnet.unb.ca/nb/Saintfrançois>> possèdent deux magnifiques pages Web. On vous encourage à les consulter.

York Regional Library

The gala reopening of the Historical (Raymond) Room at the **L.P. Fisher Public Library** in Woodstock took place Tuesday afternoon October 7. The room which houses the library's genealogical collection has undergone drastic renovations: new walls, shelving, cabinets, flooring, curtains, lighting, quest book, even new rules and regulations.

The **McAdam Public Library** won Best Group Entry in the village's Canada Day parade. Volunteers walked the parade route dressed as a passenger, an engine, three boxcars, and a caboose. They were, as their banner proclaimed, a Reading Railroad. The prize money, at the request of the participants, was spent on cassettes for the music collection.

The **Nackawic Public Library** participated heart and soul in Nackawic Days, the annual community fair, held this year the weekend of August 23. They decorated their first-place prize-winning booth at the agrena with Summer Reading Club posters and projects and the pictures of all the youngsters enrolled in the program. Naturally there were book marks to give away and on Saturday the Summer Reading Club kids walked in the big parade dressed as sports teams in keeping with the reading club theme: staff members **Heidi Jones** and **Pat Berube** walked along too dressed as referees. Back at the booth, afterwards, an hour-long storytime wrapped up the festivities.

Circulation at the **Boiestown Community School Library** is way up this fall thanks to the Silent Sustained Reading program adopted by the Upper Miramichi Regional High School. Every student in grades 6 to 12 must read silently for 15 minutes each day and students are flocking to the library for their reading material.

Saint John Regional Library

The 1997 Summer Reading Club

was a huge success in the **Saint John Regional Library**, proving that Readers are Winners - the sports theme of this year's programme. **Donovan Bailey** signed the certificates awarded to young readers who read over 43,293 books during one of the most beautiful summers the Region has experienced in the past several years.

Fundraising efforts at the local and regional level, in the Saint John Region were very successful over the summer. The Children's Foundation of the N.B. Protestant Orphan's Home announced its decision to support the **Eileen Travis Trust** for KidMedia Centres. The Foundation will fund KedMedia Centres in four of our rural libraries: **Campobello, St. Andrews, St. Stephen** and **Sussex**.

Trustee fundraising efforts to raise money for shelving for the new library at Sussex included car parking at local events over the summer. The local Rotary Club made such a substantial donation that the new shelves are now on order.

On September 17th the libraries in the Saint John Region closed their doors for the day in order for staff to participate in our Employee Development Day. We were fortunate to have Provincial Librarian **Jocelyne LeBel** on hand to participate in the day and to answer staff questions pertaining to Change Management.

The **Saint John Free Public Library** was the host of the Association of Professional Librarians of New Brunswick 5th Anniversary Conference on the weekend of October 4th. Librarians from across the province met to discuss the theme, Changing Times, Changing Ethics: Professionalism and Librarians.

A.W.K. Regional Library

Following the changes in library structure in the province, the **Albert-Westmorland-Kent Regional Library Forum** held its first meeting in

(continued on next page)

NEWS FROM THE PROVINCES continued...

October. The regional forums are designed to provide trustees with an opportunity for exchanging information and discussing issues of interest to all.

A very successful training session was held in October for the **Moncton Public Library** staff to prepare them for online circulation. The session, organized in cooperation with New Brunswick Library Service, introduced the staff to all the main functions of the circulation module. Online circulation will begin at the Moncton Public Library on November 4, 1997.

New Brunswick Public Libraries Board

The inaugural meeting of the **New Brunswick Public Libraries Board** took place September 18 at the Wu Centre in Fredericton. The mandate of the new Board is to advise the Minister on policy, service levels and provincial standards for public libraries and library services. The Board is an independent body, operating at arms length from the Department of Municipalities, Culture and Housing, while providing input into the policy-making process.

Patrick McCluskey of Miramichi was elected chairperson to the Board, while **Lorna DeLong** of Woodstock accepted the position of vice-chair. The other members of the Board are: **Kathy English** of Hampton, **Pierre Heelis** of St. Stephen, **John Teskey** of UNB, **Corinne Clavet** of Saint-Basile, **Aldrice Comeau** of Caraquet, **Sandy Burnett** of Sackville, **Rachel Thériault** of Grand-Falls, **Vincent Brunet** of Hillsborough, **Drew Kingston** of Dalhousie and **Nick Barfoot** of Saint John.

Academic

Université de Moncton - Campus d'Edmundston. Depuis septembre, le prêt automatisé est en fonction. Pour les besoins, l'ancien comptoir du prêt a été remplacé par un nouveau comptoir moderne et plus fonctionnel

redonnant un air de jeunesse à l'entrée de la bibliothèque.

Un contrat de recherche a été réalisé par le personnel de la bibliothèque pour le compte du CIDIF (Centre international pour le développement de l'autoroute en français). L'entente consistait à faire une recherche documentaire et produire les données touchant le profil géo-politique des 49 pays et/ou états francophones et ce, à partir de sources primaires reconnues. Les résultats de cette recherche seront ajoutés au site Internet sur l'Etat du développement et de l'utilisation des inforoutes dans l'espace francophone. Le site peut être consulté à l'adresse suivante <<http://www.cidif.org/scripts/franco/pays.cfm>>.

Université de Moncton - Bibliothèque Champlain. **Pierre Lafrance** a été nommé bibliothécaire en chef de la Bibliothèque Champlain pour un mandat de cinq ans. Il était depuis 1991 directeur des services techniques de la bibliothèque de la Bishop's University, à Lennoxville au Québec. Auparavant, il a été pendant 20 ans à l'emploi de l'Université de Sherbrooke, respectivement comme adjoint administratif au Directeur des bibliothèques, au Directeur des services techniques et au Directeur de la bibliothèque régionale. Également pendant les 11 derniers de ces 20 ans, il a été bibliothécaire préposé aux services à l'usager.

La Bibliothèque Champlain a signé un contrat pour l'utilisation des produits de données de Statistique Canada offerts dans le cadre de l'Initiative de démocratisation des données (IDD)/Data Liberation Initiative (DLI). L'IDD offre aux universités canadiennes un accès abordable aux fichiers et bases de données de Statistique Canada à des fins d'enseignement et de recherche.

Associations

Association des bibliothécaires professionnel(le)s du Nouveau-

Brunswick / Association of Professional Librarians of New Brunswick celebrated its fifth anniversary at its annual meeting held in Saint John October 3rd and 4th. Entitled "Changing times, changing ethics: Professionalism and Librarians" the conference attracted 38 members to discuss codes of ethics of our profession as well as our responsibilities towards society, our customers (clients) and each other. The sessions proved to be stimulating and opened up many possible topics for future discussion.

The new executive is: Past president: **Richard Anderson**, Agriculture Canada, Fredericton; President: **Laurette Mackey**, York Regional Library; Vice-president and president-elect: **Malcolm MacBeath**, ACOA; Secretary: **Gilles Fournier**, Bibliothèque Champlain, U de Moncton; Treasurer: **Patricia Johnston**, Education Resource Centre, UNB Fredericton. Members-at-large: **Mireille Mercure**, Centre Samuel de Champlain, Saint-Jean; **Francoise Caron**, Centre communautaire Sainte-Anne, Fredericton. Chairpersons of committees will join the new executive in the near future.

Murray Baillie of the **Atlantic Institution** presented a special gavel and striker plate to the Association for its 5th anniversary. This gavel and striker plate were made in the Vocational Wood Shop at Atlantic Institution in Renous from teak, which is a deciduous timber tree indigenous to India and the Malay Archipelago. However because of the price it commands, it is now cultivated in the Philippine Islands and Java. Teak grows tall (100') and straight producing yellowish brown, straight grained lumber much valued in the manufacture of the fine furniture. Due to its waxy gum content, it resists insect damage and naturally inhibits the penetration of moisture which makes this wood extremely durable. These qualities made teak a highly prized commodity during

(continued on next page)

NEWS FROM THE PROVINCES continued...

the era of wooden ship construction. Today, because of its high cost and steel ship construction, teak is used in the yacht and ship building industry mainly as a decorative accent, especially in areas exposed to the elements. This particular piece of wood, in its former life, was the railing cap on the Marine Atlantic ferry, "John Hamilton Gray" which for thirty years plied maritime waters from North Sydney N.S. to Port aux Basques Nfld. and from Cape Tormentine N.B. to Borden P.E.I. "The Gray", as she became known, was the last of the four propellered (two forward and two aft) ice breaking ferries built specifically for the ice conditions in the Northumberland Strait. With the completion of the Confederation Bridge in 1997 between New Brunswick and Prince Edward Island, "The Gray" was sold by Marine Atlantic.

New Brunswick Library Trustees Association had their annual general meeting in Fredericton on Saturday September 27 with the Deputy Minister, **Julian Walker** in attendance. Mr. Walker spoke on the changes that have been taking place in the public library system including the formation of the NB Public Library Board and the NB Foundation. The new Library Board had met for the first time the previous week and were under the legislation given the role of advising the minister on policy, service levels, standards for public libraries and library services. This board will be asked to study and make recommendations to the minister on all issues relating to public libraries, issues proposed either by the minister or the members of the board.

The Chairman of the **Canadian Library Trustees Association**, **Gary Archibald** of Yarmouth Nova Scotia also was present. Gary added to the day with his comments and help in the area of fundraising, the topic chosen for the day's program. Speakers were **Drew Kingston** a trustee from Chaleur with positive fundraising

ideas, **Pamela Stevens Rosolyn** a regional director from Saint John with hints on how to fundraise from a staff perspective, and **Harvey Malmberg** a trustee from **Fredericton Public Library** who discussed how to start a "Friends" Group. These were very informative sessions and certainly on a timely topic.

The new Executive for the coming year elected at the meeting are: **Justine Cormier**, as President; **Drew Kingston**, Chaleur as Vice President; **Roseline Maillet**, AWK as Treasurer and **Aurèle Thériault**, Chaleur, as Secretary.

The winner of this year's NBLTA Merit Award was **Mrs. Edna Cameron** from **Chatham Public Library**. Mrs. Cameron was instrumental in the founding of the Chatham Public Library and served as both a trustee and volunteer in the library. Mrs. Cameron, besides chairing the board for 14 years, served as the regional representative to the York Region for many years. She is a definite asset to her library and community and has been recognized as such by both the Town of Chatham and now the library community.

- *Charlotte Dionne*
Vice President (NB)



Public

The **Newfoundland Provincial Information and Library Resources Board** have opened additional sites in the Community Access Program. Renovations were completed this summer at the **Grand Bank Library**. Two offices in the library building were converted to library space for use as a computer room and a Newfoundland reading room. In **Torbay** renovations for a similar purpose were done by the Torbay Town Council.

Planning is still under way for the establishment of a new school-public library at **Burin**. The library will be located in the former Integrated School Board office building and will be connected by passageway to Pearce High School. The new library will occupy 2843 square feet, three times the existing public library space, and provide internet access at 20 computers belonging to the school.

On the west coast 18 of the 31 sites offer software access (word processing, etc) and 12 of these sites offer Internet access.

The Provincial Literacy Resource Collection has been catalogued, organized and ready for circulation. Over 500 items are housed in a newly created "Literacy Resource Room" at the **Gander Public Library**. Plans are underway to link an annotated list of the holdings to the public library home page and produce a printed catalogue.

The **St. John's Public Libraries** raised almost \$2,000 for the purchase of talking books through a ticket draw for the silk screen print "The Jolly Roger - New Bonaventure" by Newfoundland artist **Donna Clouston**. Ms. Clouston donated the print, the latest of several which she has donated for this purpose over the years. The winner was **Chris Chalker** of St. John's.

The Writer-in-the-Library Program (WITL), a joint project of Public Libraries and the Writers' Alliance of Newfoundland and Labrador, received

(continued on next page)

NEWS FROM THE PROVINCES continued...

a Year of the Arts grant of \$9500, which has allowed it to organize seven workshop series in 1997 at various sites across the province. Of the workshops held to date, both facilitators and participants find the workshops very rewarding. Once all the Year of the Arts workshops are completed, an anthology of participants' works will be published by WITL.

The Library has also offered seasonal events. On the east coast the Performers for Literacy visited the **A.C. Hunter Children's Library** to conclude the Summer Reading Program. For Halloween, storyteller Katherine Grier will present "stories of ghosts and hauntings, of other-worldly creatures and strange happenings from all over the world".

Children's author **Budge Wilson** visited public libraries and schools in the West Newfoundland and Labrador Division in early October. Her books, award winners in Canada, Commonwealth nations and the United States, have frequently been read or dramatized on CBC's radio shows *Morning-side* and *Between the Covers*.

During Canadian Children's Book Week, in early November, **Paul Kropp**, children and young adult author, will give public readings at libraries and schools across Newfoundland. He will also give a presentation for parents and educators. **Frank B. Edwards** will visit sites in Labrador that same week. He has written the *Bungalo Boys* books and for *Harrowsmith*.

Academic

Maya Thee, visiting the **Queen Elizabeth II Library of Memorial University of Newfoundland**, would be happy to hear from anyone interested in her "Canadian Literary Canon in English"¹. Her email is <maya.thee@ub.uib.no>.

David Howse, who had been on contract for two years with the **Health Sciences Library of MUN**, left in September for Saudia Arabia. He has

taken a position as a clinical librarian at the Health Sciences Library, King Faisal Specialist Hospital and Research Centre in Riyadh.

Karen Lippold has replaced **Victoria Marshall** as the Library Coordinator for the Memorial University of Newfoundland's campus in **Harlow, England**. The University's campus in Harlow teaches courses (English and Geography) with a British emphasis and for students doing internships. Queen Elizabeth II Library in St. John's has been building up the existing library and offering distant support for the students and faculty.

Jim Carter of the **Bay St. George Campus of the College of the North Atlantic** has accepted a position with the Alberta Vocational College in Lac La Biche. **Roxanne Rideout** is replacing **Brenda Collins** at the **Burin Campus** of the College of the North Atlantic while Brenda is on maternity leave. **Gerald Cheeseman**, also at the Burin Campus has retired. **Sandra Shallow** is now in his position.

Special

Barbara Gallant has been appointed Associate Librarian, **Western Health Care Corporation** in Corner Brook.

Other

Kevin Major, nationally awarded Newfoundland novelist and playwright, is recipient of Memorial University of Newfoundland's 1997 Alumnus of the Year Award. Mr. Major's career began with adolescent literature depicting growing up in rural Newfoundland. Many of his books are on high school curriculums across the country. His most recent published two books are for an adult audience. A children's book is due out later this year.

¹Writer's note: In the previous issue of the *Bulletin* Maya Thee's project was named, in error, "Canadian Literary Canon in English". - *Beverley Neable*
Vice President (NF)

*Public*

Children turned out in the hundreds on August 28 to celebrate the end of a successful summer reading program. Over the summer the children surpassed their goal of reading 97,000 books and putting **Harry Holman**, Director of Provincial Libraries and Archives, on the roof of the **Confederation Centre Library** in Charlottetown. Mr. Holman spent the day on the roof and delighted his young fans as he spoke to them and watered flowers from his rooftop perch. Local celebrities attended and read "Harry" stories to the children. Rumour has it that next summer the children's goal will be to send Librarian **Barb Kissick** to jail. The Children's Library celebrated Spooktacular Stamp Collecting month in October in conjunction with Canada Post. Young people came to the library for the unveiling of four new stamps featuring famous Canadian ghosts. They were introduced to stamp collecting and libraries and were entertained with scary stories.

Children's Book Week in November saw authors **Marie-Louise Gay** and **Louise Leblanc** touring PEI, giving readings in libraries and schools. "Abbeycat" officially came online at the **Rotary Public Library** September 23 as Summerside joined Charlottetown in having their catalogues and circulation systems fully automated. **Daniel Savage** has been appointed as Government Services Librarian replacing **Nichola Cleaveland** who is on a ten month secondment to UPEI. Island author and poet **Hugh MacDonald**

(continued on next page)

NEWS FROM THE PROVINCES continued from page 8

Academic

Holland College has renovated its **Royalty** and **Summerside** branch libraries. Both libraries have been enlarged, giving them much needed additional space for books and study. **Robertson Library** has seen more staff changes. **Sharon Clark** has been appointed as acting Head of Reference. **Nichola Cleaveland** was seconded from the PEI Government Services Library to replace Ms. Clark as Reference Librarian responsible for the PEI collection. **Janet Arsenault** has gone to Acadia University for the next year on a work exchange. **Betty Jeffery** came to Robertson from Acadia.

School

The **Prince Edward Island Teacher-Librarians' Association** and the **Association for Teacher-Librarianship in Canada** are jointly sponsoring a national conference at the University of Prince Edward Island May 14 - 17. The theme of the conference is "Connected: School Libraries at the Millennium". The program will present a wide variety of offerings, including presentations of research and professional papers, workshops, demonstrations and panel discussions related to the conference sub-themes. The sub-themes will look at connections through technology, throughout the world, across the curriculum and through literature. The sessions should be of interest to teacher-librarians, teacher and library educators, classroom teachers and school district administrators. The first day of the conference will be a workshop session to address the outcomes of the National Symposium on School Libraries being held in Ottawa in early November. Other sessions will include a look at the connections between school and public libraries, curriculum development and the use of technology to connect children and programs around the world. For further information on the conference, readers are encouraged

to look at the conference website <<http://www.upei.ca/~tlconfer/>>.

- *Norine Hanus*
Vice President (PEI)



Public

Since July, members of the **Halifax Regional Library** have been able to use a touch-tone telephone to dial into the library's system to renew items on loan; obtain a list of items they have borrowed; list or cancel items they have on hold; and to check fines.

This new automated program expands access to the library to 24 hours, 7 days per week. By year end, the TeleAccess dial-out service will automatically call clients when they have items on hold to be picked up and if they have items that are overdue. This part of TeleCirc is presently being tested on library staff.

During the summer months, library staff at Halifax Regional Library have undertaken two major projects as part of the development of the library's strategic planning process - an Operations Review and compilation of Branch Community Profiles. The reports will provide valuable information for future decision making.

A job evaluation will be carried out in order to implement one classification system and one pay scale. The job evaluation will be the keystone of standardization of employee terms and conditions of employment.

Halifax Regional Library has embraced the Performance Manage-

ment Process in order to move the organization forward in one direction and to improve organization effectiveness. The process focuses on identifying team outputs, creating practical performance measures, establishing and achieving meaningful objectives and resolving team performance problems. By developing teams to effectively and efficiently achieve objectives, the overall productivity of the team and the organization improves.

As of October 1, the **Cape Breton Regional Library** began bar coding all new book and video additions to the collection. Staff members began bar coding the **Victoria North Regional Public Library** collection on October 7, and expect to continue this work at all other branches throughout the coming year. Work on the creation of the online patron database also commenced in early October. Two co-op students, hired through the Cooperative Employment Program and Nova Scotia Links, are working on this project at the present time.

Representatives from **Regional Libraries, Library Boards Association of Nova Scotia, Nova Scotia Library Association** and **Nova Scotia Provincial Library** are developing standards for a core program of services and products offered in regional libraries province-wide. The results of this research identify levels of services and from there will determine deficiencies in areas such as staffing and materials. These results have been presented to the 1997 Libraries Funding Review Committee which plans to use them to determine funding levels for regional libraries.

The annual **Senior's Expo** in Halifax, which took place July 18 and 19, provided an upbeat and lively venue for an information booth supported by the **Nova Scotia Provincial Library** and **Nova Scotia Regional Libraries**. An excellent display and staffing schedule was put in place for the Senior's Expo by **Nancy Fullerton** of the

(continued on next page)

NEWS FROM THE PROVINCES continued...

Halifax Regional Library, **Ann Dunsworth** of the Provincial Library and many trusty helpers. A selection of talking books and adaptive videos were available for local senior citizens to view and consider. This opportunity for libraries to reinforce their services to an ever-growing segment of the population was further enhanced by the fact that we had a prime location for the booth. About 350-400 seniors took the opportunity to stop and chat with us.

The end of July brought some farewells to the **Provincial Library**. We said goodbye to **Debbie Taylor** who had been the acting Coordinator of User Services for the previous ten months while **Andrea John** was on parental leave. Also waving goodbye was **Kendra Barnes**, who was filling the LA II position in User Services for the last two and a half years.

The welcome mat went out to **Arlene Watts** who returned to User Services in July after being on long-term leave. We also welcomed **Carole Compton-Smith** who entered into a job exchange with Andrea John for the next year. Carole, who has been teaching in the Library Technician program at the NS Community College, is the acting Coordinator of User Services.

In August, we welcomed **Sheldon Mitchell** as the new Coordinator of School Libraries. Sheldon holds a B.A. and B. Ed. from Memorial University and an MLS from Dalhousie University. Prior to joining the Provincial Library, he worked as a Consultant for Teacher-librarianship in Vancouver. He has also worked previously as a teacher-librarian in Vancouver and Halifax County and as a Library Supervisor in Halifax County.

The **Western Counties Regional Library** "How Much Is A Million?" penny campaign (May 15 - August 15) resulted in \$16,036.37 being raised towards the book budget. The campaign was sponsored by the Royal Bank of Canada.

The regional library's first cookbook "Come to Supper: Favourite Recipes from Southwestern Nova Scotia" will be launched at all branches on Sat. Oct. 25th. Over 400 of the 1000 copies printed are already reserved for launch day! The cookbook, a collection of the familiar homestyle comfort food of Nova Scotian suppertimes, is generously sponsored by Sobeys. Copies will be on sale at the NSLA conference in Halifax, also on the weekend of the 25th. APLA readers can mail order their copy (12.00 - taxes included - plus 3.00 shipping). Western Counties Regional Library 405 Main St. Yarmouth, NS, B5A 3G9 attn: **Yvonne LeBlanc**

A photo of some WCRL staff members appeared in the fall issue of "Quality of Life", distributed across the country by Crown Life Insurance. Staff were recognized as "outstanding participants in the Crown Life/ParticipACTION Workplace Walking Challenge. Our group walked "an amazing total of 2,514.18 miles" between March 2 and May 10th 1997.

David Irvine, board member since 1991, is now the new Chair for WCRL Board. One of Irvine's top priorities for this year is forming "Friends of the Library" group for all ten branches in the region.

As a result of successfully launching the Western Health Information Project, a first for the province, Regional Director **Trudy Amirault** and Western Regional Health Sciences Librarian **Jackie MacDonald** have been invited to speak at the Digital Knowledge II Conference in Toronto, October 20 - 21. The theme of the conference is "Building Electronic Space for Digital Community Health Information.

University

New three year appointments at the **Vaughan Memorial Library, Acadia University**, include; **Jerry Miner** - Program Head; **Jennifer Richard** -

Academic Librarian; and a five year appointment **Christine Lovelace** - Archives Assistant.

A Librarian Exchange Agreement was put in place between **Acadia University** and **University of Prince Edward Island**. **Betty Jeffery** (Acadia) and **Janet Arsenault** (UPEI) are exchanging positions for a one year-renewable period. Plans are well underway for the upcoming APLA Conference to be held at Acadia University May 21-24, 1998. The Library continues to expand its network drops access for the Acadia Advantage students.

Rashid Tayyeb has been appointed Acting University Librarian, **Patrick Power Library, St. Mary's University**, Halifax, effective September 1, 1997. Rashid was previously Coordinator of Systems and Training, and served as Treasurer of APLA, 1995-96.

Mark Leggott is on a two year secondment to **St. F. X.'s Technology Support Group Director of the Media Forge**, working on development of a new integrated Web environment on campus, and also a number of multimedia projects.

St. F. X. Library welcomes **Gordon Bertrand** as Head of Library Systems/Support Services in Mark's absence, and **Jane MacDonald**, part-time Reference Librarian.

Special

The October event for the **CASLIS Atlantic Chapter** will be an informal dinner / social to be held Tuesday, October 21st at Unni's Restaurant, Dresden Row, Halifax. The dinner will begin at 5:30pm. Theme for the evening: Ghosts You Have Encountered; there will be a prize for the best ghost story!

On December 3rd at 4:30pm, **CASLIS** and the **NS Government Libraries Council** will co-host Working the Web - Internet Savvy in the Special Library. The program will be held at the NS Museum of Natural

(continued on page 15)

UNB Libraries Greeting Cards Project

There are several extremely good reasons for NOT going into competition with Hallmark! Greeting cards are not a major fund-raising opportunity, but there are significant benefits to a project such as the one undertaken by the University of New Brunswick libraries.

The idea for producing a set of cards depicting items from UNB's Special Collections came after Elizabeth Hamilton returned from a visit to another university library with a single card they had had printed showing some of their rare books.

As UNB Libraries is very short of suitable exhibition space, the Director, John Teskey, thought that perhaps we could resolve some of the difficulties of promoting our collections by adapting the note card idea to suit our situation.

In late 1995, University Archivist, Mary Flagg, and her staff chose six subjects to be photographed from Archives & Special Collections for "transformation" into charming greeting cards: Charles Dickens' *David Copperfield* in its original serialised parts (1849-50); a collection of fine bindings from the library of the Honourable R.B. Bennett, Prime Minister of Canada (1930-35); the 10-volume *A general history of birds* (1821-28) by John Latham; a selection of titles from the Ralph Waldo Emerson collection donated by the late Mr. Frank Flemington; a selection of books and realia belonging to the "Fredericton Poets", Sir Charles G.D. Roberts, Bliss Carman, and Francis Sherman.; and a collection of books bound in vellum, including UNB's only incunable, a 1496 Nuremberg edition of Johannes Nider's *Preceptorium divini legis*.

For each of the six "shoots", lighting and composition of the materials was painstakingly arranged by photographer Joy Cummings of UNB's Audio-Visual Services. In fact, she had complete creative licence and experimented with various techniques she had recently learned at a professional development conference in New York City. A number of different shots were taken of each group of items and the best transparency was chosen for each one to be made into a card.

Choices also had to be made, in conjunction with the printing company and a designer, as to the weight and finish of the card stock and the size of the cards and envelopes; captions were researched and written for the backs of each of the cards. The four-colour printing process was a challenge, and several problems presented themselves before an acceptable finished product was achieved, in time for the public launch of our project in April 1996. The cards were sold in the library and the university bookstore, as well as in four or five locations in downtown Fredericton.

Later in 1996, we struck again, this time with a Christmas card project, producing four cards with Christmas themes, two of which were taken from Bliss

Carman's own Christmas album of 93 cards, a gift to the library from Pauline Kenny. The two other cards showed illustrations from a copy of Washington Irving's *Old Christmas* (1908), which had belonged to Viscount Bennett, and from *The first Canadian Christmas carol* (1927) illustrated by Stanley F. Turner. In addition to the retail outlets we had targetted for our first project, some intrepid souls "volunteered" to sell the Christmas card series at the Fredericton City Market, setting up a table outside in the parking lot and refining their sales pitch over a series of one or two-hour stints on successive Saturday mornings in November and December. And it was cold!!

As if our experiences of 1996 were not enough to teach us to leave the note card business to Hallmark or "Shoebox", we decided to do it all again in the spring of 1997. This time we aimed to create 6 note cards, three of which would continue with our book-ish theme from Special Collections, and three of which would feature illustrations of perhaps more general interest to the university community: the mace, symbolising the authority of the university to grant degrees; a map of the UNB campus drawn in the early 1880s by Joseph Whitman Bailey; and a ceremonial wheelbarrow and spade, used for various 19th century sod-turnings relating to New Brunswick railways as well as for the 1965 sod-turning for the Harriet Irving Library. The literary cards were of selections from Lord Beaverbrook's collection of H.G. Wells and Robert Louis Stevenson first editions, and the title page and frontispiece of Charles Dickens' *A Christmas carol* (1843).

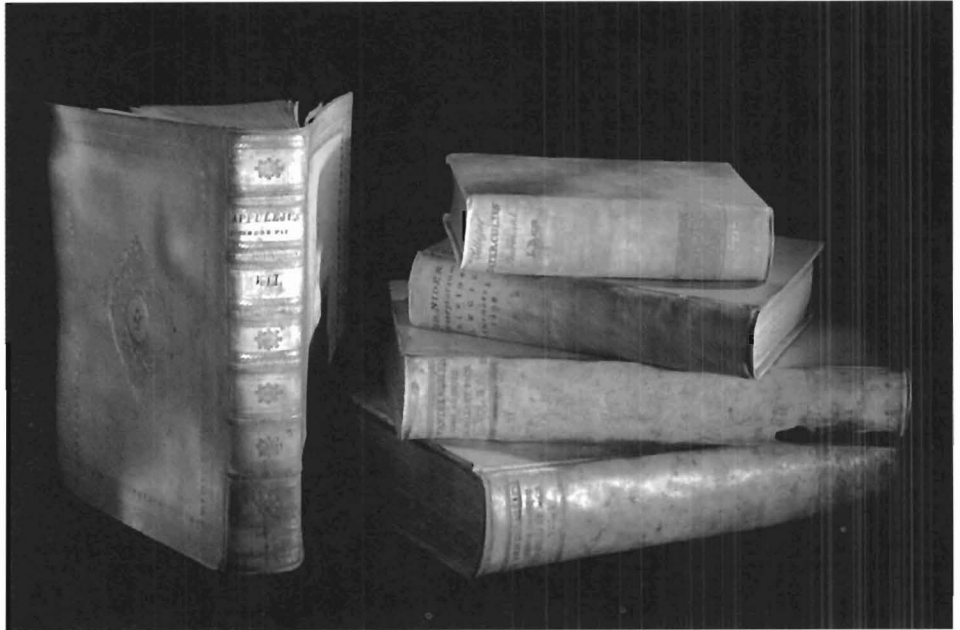
We believe our greeting card venture has paid major public relations dividends to the library. We received great coverage in the provincial press as well as in alumni and campus publications. Another side benefit is that the Director seems to enjoy "hawking" our wares at the Market!

What have we learned? One, that the easiest part of the whole adventure is coming up with the choice of subjects, and two, that everything will take three times longer than projected to be accomplished. Although technology has made it possible to end up with a very appealing finished product, photographic / printing technology and equipment has changed so radically that anyone involved in an enterprise like ours needs to be available at every stage for "proofing" the product as an artistic reproduction, and also as a true bibliographic representation of one of our treasures. It is important to project an image of quality and only by constant attention to minute details of shade, shadow, colour, cropping, backgrounds, lighting etc. can one be sure of an end result of which we may all be proud.

--Patricia Belier, with Mary Flagg and John Teskey

UNB Libraries Gre

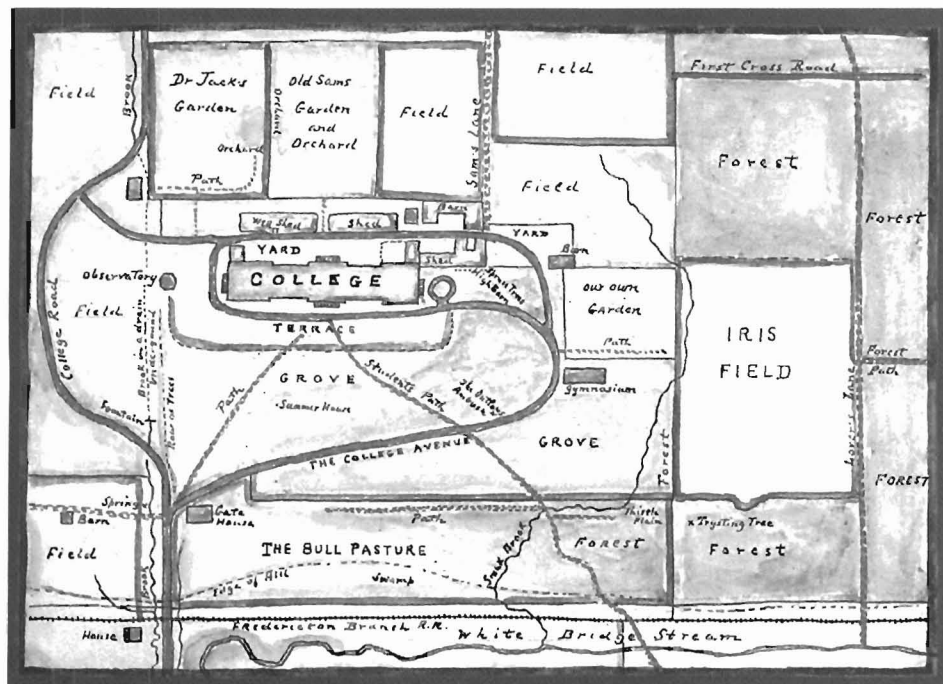
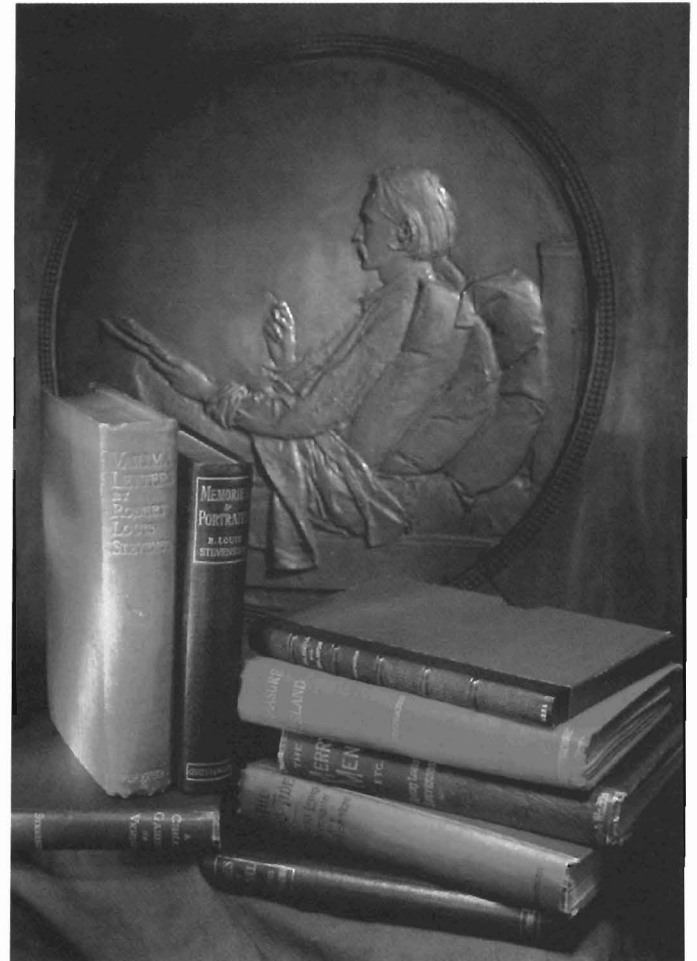
Vellum bindings, including the Rare Book Collection's sole incunabulum the 1496 edition of Johannes Nider's *Preceptorium divini legis*...., published in Nurnberg.



Selection of books by Carman, Roberts and Sherman from The Rufus Hathaway Collection of Canadian Literature; Sherman's *In Memorabilia Mortis* in foreground. Carman items shown include his 1928 Lorne Pierce Medal

eting Cards Project

First editions by Robert Louis Stevenson (1850-1894) from Beaverbrook Special Collections. In the background is a bronze bas-relief medallion by Augustus Saint-Gaudens (1848-1907), a gift of Dr. John Clarence Webster who became acquainted with the Stevenson family while pursuing his medical studies in Edinburgh.

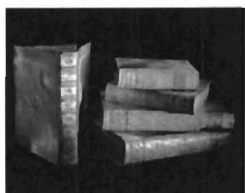


Map of university lands by Joseph Whitman Bailey (1865-1932)

From his reminiscences c. 1881-1884: "On the north, beyond some evergreen woods forming an extension of the grove, spread The Iris Field, an oblong, rectangular gently-sloping plain, named by us from its profusion of blue irises. A dense forest, largely of the Odell estate, rose like a Wall all about this field, the size of trees denoting a remnant of real primeval growth." Bailey Family Papers, donated by Dr. A.G. Bailey.



Library Note Cards Order Form



1



2



3



4



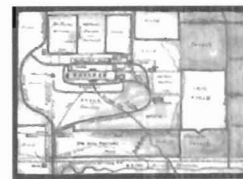
5



6



7



8



9



10



11



12

\$3.00 each or 4 for \$10.00

HST Included

To order:

Library Administration,
Harriet Irving Library,
University of New Brunswick,
P.O. Box 7500,
Fredericton, NB E3B 5H5

NEWS FROM THE PROVINCES continued...

History; a Christmas social will follow the session. More programs are in the works for 1998, beginning with a February round table session on management issues such as time management, staff motivation, and service / customer orientation. The March session is titled I Used to Be a Librarian - Skill Sets for Beyond the Traditional. Special Libraries Day in April will be celebrated with a marketplace to display training and customer service materials developed by local special libraries. More details on all programs will be announced as plans develop. People interested in attending any of the sessions should contact **Marie DeYoung**, NS Department of Justice Library, 424-7699, or by email at <deyoume@gov.ns.ca>.

Other

The **Word on the Street** annual book fair was held in Halifax on Sunday, September 28th. More than 20,000 people enjoyed author read-

ings, exhibits and street performers. Authors in attendance included **Farley Mowat**, **Harry Thurston** and **George Elliott Clarke**. One of the more popular exhibits at this year's street fair was a tent displaying printing presses, where people could learn more about book making and repairing processes.

Wire Nova Scotia (WiNS) was officially launched at a reception in Sydney on July 25, 1997. Among the 75 attendees at the launch were **Premier Russell McLellan** and **Senator Al Graham** who spoke emphatically about federal support for community access. In his speech, Premier McLellan verbalized his support for the Centre for Community and Economic Networking and its work and he thanked Senator Graham for continuing involvement in strengthening the Cape Breton economy. The Premier also stated that the Community Access Program (CAP) was a great one and that he appreciated the support that Industry Canada was giving UCCB by

supporting WINS 97. The Premier indicated that the main strength of Nova Scotia is in its communities and he believed the CAP will have a great influence and will bring a real advantage to rural Nova Scotia.

Provincial Librarian, **Marion Pape**, also spoke at the launch noting the many partners involved in the NS Community Access Program's work. Also making remarks were **Dr. Jackie Thayer Scott**, President of UCCB, who highlighted the importance of technology on the survival of rural Canada and **Dr. Bruce Dienes**, Coordinator of WiNS 97, who introduced the six WiNS Regional Coordinators who in turn related their experiences in the various regions of Nova Scotia. WINS is unique across Canada and we are fortunate to have the multiple partnerships/organizations involved, supportive and enthusiastic.

- Faye Hopkins
Vice President (NS)



Canada's Leading Full-Service Wholesaler

Recently merged with Shirley Lewis Information Services, now more than ever you can **TRUST THE EXPERTS!**

Stocking an inventory of more than 12,000 titles, professionally selected for their quality, timeliness and relevance, NBS also offers these valuable services:

- **SELECTION EXPERTISE** From our three on-staff professional librarians
- **SPECIAL ORDER SERVICE** Print, Audio, Video and CD ROM, we can get it for you at no extra cost!
- **COMPETITIVE DISCOUNT** No minimum order
- **SELECTION PROGRAMS** Including Pre-Pub, Automatic Release Plans and Backlist
- **CATALOGUING & PROCESSING** Full Range Standard or Custom including "Circulation-Ready"
- **PERSONAL VIEWING OF MATERIALS** Please contact us for more details!

Special Summer Offer

*All orders received by August 31, 1997 will receive an extra 5% discount!
To take advantage of this special promotion, simply attach a copy of this ad
to your order and fax or mail it in today!*

National Book Service, 25 Kodiak Crescent, North York, Ontario, M3J 3M5
Phone: 1-800-387-3178 Fax: 1-800-303-6697 E-mail: nbs@nbs.com

L'inforoute en français : quelques points de départ

André Gionet
 Calgary, Alberta
 <agionet@nucleus.com>

Je contribue au bulletin de l'APLA plus ou moins régulièrement depuis mai 1996, grâce à l'invitation de Suzanne Sixty. Voilà qu'enfin je fais ma première contribution en français! J'espère que la présente contribution sera d'assez bonne qualité pour me faire pardonner tout manquement.

Même si les contenus sur Internet sont majoritairement en anglais, il y a néanmoins une quantité croissante d'information disponible en français. Les gouvernements parlent souvent de la présence du français sur les inforoutes. Pourtant, la plupart des sites présentés ici sont le fruit d'initiatives privées ou de groupes ayant des liens assez distants avec les gouvernements.

J'ai essayé de trouver des sites qui pourraient être immédiatement utiles au contexte des provinces Atlantique, mais je n'ai pas pu m'empêcher d'inclure des sites basés en France ou au Québec. J'espère que ma sélection saura vous être utile.

Si vous avez des commentaires ou des suggestions, n'hésitez pas à me contacter par courrier électronique.

Acadie-Net [<http://www.acadie.net>]

Ce site se veut le carrefour de l'Acadie sur l'autoroute de l'information, et compile les sites se rapportant aux communautés acadiennes. À souligner, la section *Organismes et Institutions*, qui présente une liste de groupes représentant les communautés acadiennes. Il y a aussi la section *Familles acadiennes*, qui présente une liste de sites dédiés à la généalogie des familles acadiennes. La section *Éducation* recense les conseils scolaires et les institutions d'éducation au service des communautés acadiennes.

Alapage [<http://www.alapage.tm.fr>]

Vous cherchez un titre ou un auteur, mais ne savez pas si l'ouvrage est disponible? La maison Planète Livre de Paris a mis sur Internet son inventaire de livres disponibles. Ce n'est pas très utile si vous ne faites pas confiance aux méthodes de paiement sur Internet. Par contre, vous pourrez vérifier sur le champ si un livre est disponible ou non.

En cliquant sur *Les livres*, vous serez transféré à un bordereau où vous pourrez rechercher par titre, auteur, éditeur, ou genre. Vous pouvez aussi faire une recherche pour des disques classiques, populaires, ou des vidéos.

CyberSciences [<http://www.cybersciences.com>]

Le magazine *Québec Science* a mis en place son site Web depuis déjà presque trois ans. Au départ, il n'offrait

que des informations sur comment contacter la rédaction du magazine et comment s'y abonner. Maintenant, vous pouvez y trouver tout plein d'informations variées. À l'image de plusieurs publications, *Québec Science* utilise l'Internet pour offrir une nouvelle gamme de services interactifs.

La section *Les Nouvelles* présente des articles portant sur les nouveaux développements scientifiques et techniques. *Les grands dossiers* présente des états de la question sur différents sujets. Étaient disponibles au moment d'aller sous presse: les biotechnologies, la mission Mars-Pathfinder, et les nouvelles technologies de l'information. *La foire aux questions* est une compilation de questions posées par des internautes et auxquelles des experts apportent des réponses. La section *Québec Science* présente le sommaire du magazine plus le texte complet de quelques articles.

Francité [<http://www.francite.com>]

Francité est un répertoire doublé d'un moteur de recherche. Les catégories sont listées de façon hiérarchique. En cliquant sur *Méga-Francité*, vous pouvez sélectionner jusqu'à quatre moteurs de recherche, incluant des moteurs anglophones (comme AltaVista, Excite, Lycos) acceptant les mots-clés en français. La section *Point FR* est une chronique de sites français, avec liens et brève description. *Planète Québec* et *Flash Mag* vous lient avec des chroniques quotidiennes et des dossiers de presse sur l'actualité.

Francoculture [<http://francoculture.ca>]

Ce site est parrainé par la Fédération Culturelle Canadienne-Française (FCCF), ce qui est en quelque sorte une extension de son mandat de rejoindre les francophones vivant en milieu minoritaire.

Ne manquez pas le très intéressant magazine *À vue d'oeil*, qui couvre les activités artistiques et culturelles à travers le Canada. De même, jetez un coup d'oeil à la section *Les Résidents*. Vous y trouverez une liste très complète d'artistes et d'associations culturelles franco-canadiennes.

Un calendrier, localisé au bas de l'écran, vous permet de voir les activités culturelles en français à travers le Canada pour la semaine.

GIRI [<http://www.bibl.ulaval.ca/vitrine/giri/>]

Le Guide d'initiation à la recherche sur Interr.et a été développé par des bibliothécaires québécois(es) afin d'aider la communauté universitaire à utiliser pleinement les ressources de l'Internet. GIRI est divisé en trois parties.

(suite à la page suivante)

(suite)

La première partie est une présentation de l'Internet. C'est un très bon texte qui explique la nature de l'Internet. Vous pourrez en apprendre d'avantage sur les termes utilisés, les fonctions disponibles, et les principaux enjeux autour de l'Internet.

La deuxième partie, *La recherche par navigation*, est une liste de points de dépôts. Vous y trouverez des listes de répertoires par sujets, des répertoires de sites par pays, une liste de sites gouvernementaux, et des outils pour la recherche de documents électroniques tels que livres ou journaux. La troisième partie, *La recherche par interrogation*, explique quelques notions sur les opérateurs booléens. On y présente aussi des ressources disponibles en-ligne tels que les catalogues de bibliothèques et, bien sûr, sans oublier les moteurs de recherche sur Internet.

Un lien vous conduit ensuite vers *GIRI 2 - Guide des indispensables de la recherche sur Internet*. Ce cite présente une liste d'outils en fonction du genre d'information que vous souhaitez trouver: adresses, bibliothèques, gouvernements, statistiques, etc. Très bon complément à GIRI.

Pages Web [<http://www.pagesweb.com>]

Initiative de France Télécom afin de donner un point d'ancrage aux contenus francophones sur Internet. C'est un outil très bien fait. Vous n'avez qu'à taper un ou plusieurs mots-clés dans la première ligne, puis à choisir si vous voulez chercher dans le Web, et ensuite à choisir le type de document que vous voulez retrouver (fichiers Mac, sons, images, pages personnelles, etc.). La case *Plus d'options* vous permet, par exemple, de limiter votre recherche à un seul site Web.

Un répertoire par sujet ayant pour titre *QuiQuoiOu* est aussi disponible, quoique qu'il était en rénovation au moment de ma visite.

Radio-Canada [<http://www.radio-canada.com>]

À noter dans la section Télévision, les extraits de l'émission *Branché*, portant sur les nouvelles technologies. Pour chaque chronique de *Branché*, vous pouvez choisir de regarder un segment d'émission grâce à Réal Player 4.0, ou encore de lire la transcription. Vous aurez parfois des liens avec des sites donnant plus d'informations sur un sujet donné.

Toujours dans la section Télévision, vous trouverez les *Dossiers de Découverte*. Vous pourrez y lire les transcriptions de certaines émissions présentées à *Découverte*, avec photos ainsi que des segments en VDOLive.

La section Radio AM met à la disposition les archives des émissions *Clair et Net* et *Les années-lumières*. Les internautes ont le choix entre des sommaires écrits ou des segments d'émissions en fichiers RealAudio.

La section Nouvelles vous connecte avec les bulletins d'information de la salle des nouvelles de Radio-Canada. Vous pouvez lire le texte de la nouvelle et aussi visionner des fichiers RealMedia avec vidéo. Vous aurez aussi des liens vers une section *Dossiers*, avec des thèmes tels que l'Irlande du Nord, l'Algérie, ou Hong Kong. Et vous pouvez aussi sauter au site d'Environnement Canada pour voir les prévisions météo dans votre région.

La Toile du Québec [<http://www.toile.qc.ca>]

La *Toile* est le seul répertoire ayant pour but de recenser tous les sites québécois, avec un classement par catégories. Un moteur de recherche permet de faire une recherche par mots-clés dans les sites recensés par la *Toile*.

À souligner le lien avec le magazine électronique *Mémento*, qui paraît du lundi au vendredi. Un dossier de presse différent à chaque jour, avec des liens vers des sites pertinents à chaque sujets.

From St. Jerome's Den

Is it my imagination or has there really been an awesome interest in angels, and other things sublime, in the last few years? It cannot be my imagination because we are even beginning to see manifestations of the phenomenon in library literature. Now those who are interested in libraries and librarians have never been loathe to waxing a bit spiritual over the merits of libraries and reading, but let's look at some of the most recent chronology - both sublime and lowly, as well as totally out of context.

By the way, thanks for the quips, quotes, and observations - keep them coming.
St. Jerome

Have you read either *Revolting librarians* (Celeste West, Elizabeth Katz, et al. San Francisco: Booklegger Press, 1972) or *The assertive librarian?* (Janette S. Caputo. Oryx Press: 1984). The CIP subject headings offer insight as to the content of both. For *Revolting librarians* you have: Librarians - Campaigns and battles; Libraries - Diseases and pests; Meatballs -

Creeping. While for *The assertive librarian*, you have the much more prosaic: Librarians - Psychology; Assertiveness - Psychology. The point of both books is to show library employees the path to taking control. The former asserts that "True professionalism implies evolution, if not revolution; those who 'profess' a calling have certain goals and standards for improving existence, which necessarily means moving, shaking, transforming it." In the latter the author notes

(continued on page 20)

Memorial University of Newfoundland invites applications for a permanent, tenure-track position in the University Library System

Head, Acquisitions/Cataloguing Division
Queen Elizabeth II Library

DESCRIPTION: Reporting to the Associate University Librarian, the Head of Acquisitions/Cataloguing provides leadership in bibliographic control matters throughout the main library and across a number of branch libraries. Along with other division heads, he/she also participates in library-wide planning and budgeting processes.

Working cooperatively with the division's staff and others as appropriate, the head is responsible for setting goals, supervising staff, establishing priorities and work flow, leading reviews of the division's policies and procedures, and overseeing the daily operation of all cataloguing and acquisitions activities. He/she also contributes to the further development of the Library's automated systems and the continued improvement of bibliographic operations in the library by participating in systems-related planning and implementation. There may also be an opportunity to participate in collection development activities.

A recent reorganization merged the work flows of Acquisitions and Cataloguing into one division, consisting of six librarians, including the Head, and 21 library assistants. The division acquires, organizes, and provides access to the library's resources and has an established record of efficiency and innovation. Memorial is a Sirsi (Unicorn) site.

The Queen Elizabeth II Library is the main library of a highly centralized library system serving the 900 faculty and 16,000 students of Memorial University, the largest university in the Atlantic Provinces. It is located in a community which offers a vibrant cultural scene, ready access to outdoor activities, excellent schools and very affordable housing.

QUALIFICATIONS: A Master's degree from an ALA accredited graduate programme; at least five years of recent academic library cataloguing experience in an online environment; experience in a managerial or supervisory role; superior organizational and analytical skills; the ability to innovate in an automated environment. Acquisitions experience would be a definite advantage.

The successful candidate will demonstrate a good understanding of current developments, issues and trends in cataloguing in an integrated system and, preferably, some familiarity with acquisitions in such a system. He/she will also have excellent communication, leadership and interpersonal skills. He/she will possess a solid understanding of, and accord a high priority to, cataloguing standards, authority control and the maintenance of high quality data in an automated environment.

BENEFITS: Rank and salary will be based on qualifications and experience. The floor salaries for Librarians III and IV are \$37,736 and \$45,368, respectively. This position carries an administrative stipend of \$2500. Benefits include a moving allowance, standard pension and health plans, a minimum of 25 vacation days per year, and eligibility for sabbatical and professional development leaves.

PROCEDURE: The appointment is available January 5, 1998. Processing of applications will begin upon receipt. Deadline for applications is December 15, 1997. Interested qualified individuals should send a resume and names of three references to:

Richard H. Ellis	Tel: (709) 737-7428
University Librarian	FAX: (709) 737-2153
Memorial University of Newfoundland	Net: rhellis@morgan.ucs.mun.ca
St. John's, Newfoundland CANADA A1B 3Y1	

Memorial University of Newfoundland is committed to employment equity.

In accordance with Canadian immigration requirements, this advertisement is directed toward Canadian citizens and permanent residents of Canada.

Memorial University of Newfoundland invites applications for a two-year term appointment in the University Library System. The term of appointment is subject to renewal.

Public Services Librarian
Health Sciences Library

DESCRIPTION:

The Health Sciences Library is seeking a service oriented individual with an interest in health sciences librarianship. This position reports to the Head of Public Services in the Health Sciences Library. The major responsibilities are to perform reference and bibliographic instruction duties. As a member of the Library's professional staff, the successful applicant will assist in the provision of services to the Library's clientele and may participate in the Library's collection development program depending upon the qualifications of the successful candidate.

The Health Sciences Library currently uses an integrated online library system (SIRSI Unicorn) for support of library operations. A local area network is used for library administrative applications, public electronic database access and access to university data networks and the INTERNET. Access to databases such as MEDLINE, CINAHL and HealthStar are provided through a local server. The library is dedicated to using computer technology to improve information access for patrons. This role includes a commitment by the Health Sciences Library to support education, clinical practice and research in health care through the teaching of information skills.

The Health Sciences Library serves the faculty, staff and students of Memorial University's Faculty of Medicine, and Schools of Nursing and Pharmacy, and the staff and students of the General Hospital site of the Health Care Corporation of St. John's. The Library also supports the information needs of health care practitioners throughout the province of Newfoundland and Labrador.

QUALIFICATIONS:

An MLS from an accredited programme is required. Experience in the provision of reference services and bibliographic instruction within an academic or health sciences environment is essential. Strong interpersonal and communication skills are mandatory. Familiarity with the use of electronic databases, Internet and World Wide Web applications, remote database searching and microcomputer applications are highly desirable.

BENEFITS:

This position will be filled at the Librarian I level. The salary range for Librarian I is currently \$27,560 - \$39,008.

PROCEDURE:

This position is available as of September 15, 1997. Deadline for applications is November 30, 1997. Interested persons should forward their resume and the names of three references to:

George Beckett
Associate University Librarian (Health Sciences)
Health Sciences Centre
Memorial University of Newfoundland
St. John's, NF A1B 3V6

Memorial University is committed to employment equity.

In accordance with Canadian Immigration requirements, this advertisement is directed towards Canadian citizens and permanent residents of Canada.

St. Jerome (continued from page 17) that her belief in assertiveness is based on her own discoveries "as an assertive librarian."

Maybe these lessons have been taken to heart. It has been awhile in the coming, but there is now a phrase to describe at least one demonstration of assertiveness by librarians. Just in case you haven't seen it, you might want to check the "Word Watch" column in *Atlantic Monthly* (p 12, April 1997 or <http://www.theatlantic.com/atlantic/issues/97apr/watch.htm>). "Word Watch" offers a selection of terms that have been newly coined, have recently acquired new currency, or have taken on a new meaning. In the April issue we find "guerilla librar-

ianship, noun, the use of surreptitious measures by librarians determined to resist the large-scale 'de-accessioning' of rarely-used books." The example refers to employees of the San Francisco Public Library who go around with a date-due stamp, furtively stamping into currency books that they feel are slated for the dump. No one is surprised at such an action in San Francisco, but, would you believe, librarians, in at least one institution in the Atlantic provinces, have been accused of the same action!

As far as assertiveness goes, remember the Spider Robinson quote that was used earlier in this column: "Librarians are the secret masters of the universe. They control informa-

tion. Don't ever piss one off." (*Callahan touch*). If that isn't the ultimate acknowledgement of power, than we don't know what is.

Those of you who find assertive behaviour too exhausting might want to read Michael Gorman's, "Meditations for librarians" (*American libraries*, September 1997, pp. 40-2). The article is excerpted from his forthcoming book, *Our singular strengths: meditations for librarians*, but you may better know Gorman as coauthor of the rather optimistic book *Future libraries: dreams, madness, and reality* or as co-editor of that other source of meditation, AACR2.

Bottomline - assertive or meditative - enjoy.

MEETING YOUR CHANGING NEEDS for Canadian Information

IHS/Micromedia offers the most extensive collections of Canadian current events information, available on a choice of platforms, each offering unique features, search options and user interfaces.

With new technology and web developments, we can meet your ongoing needs for the way this vital Canadian information is delivered.

These companion databases can be seamlessly integrated, adding up to a superlative reference source for users.

**CBCA
Fulltext Reference**

CBCA Fulltext Reference provides fulltext access to over 150 Canadian general interest titles, with indexing for eight newspapers and over 600 periodicals.

**CBCA
Fulltext Business**

CBCA Fulltext Business comprises the fulltext for approximately 130 Canadian trade, technology and business-related periodicals and newsletters.

Canadian NewsDisc

The Canadian NewsDisc, Infomart Dialog's flagship product, offers unparalleled access to the fulltext of every article, column and feature published by Canada's leading newspaper publishers.

For further information, or a FREE 30-day trial, contact your account representative or our CD Centre at 1-800-387-2689 or (416) 362-5211.



IHS GROUP Companies

The Atlantic Provinces Library Association
MEMBERSHIP FORM
 1997-98

Schedule of fees:

- Individual \$ 55.00
- Institutional \$125.00
- Lifetime \$500.00

Memberships run on the fiscal year, and are renewable on March 31st, annually.

To be a member in good standing, membership renewal fees must be received by July 1st. After this date you will be dropped from the mailing list, and may miss directory inclusion.

NOTE: non-Canadian memberships/subscriptions are payable in U.S. currency.

1997/98 Individual & Institutional memberships include:

a subscription to the *APLA Bulletin*;

a copy of the *APLA Membership Directory*;

a registration discount at APLA's 1998 Annual Conference;

an opportunity to participate in Interest Groups or Committees, and to stand for office

Member Information:

Name: (Personal or Voting Member):

- Renewal New Member
- Personal Membership Institutional Membership

Title/Position Held: _____

Library/Business Name: _____

Street Address: _____

City: _____ Province/State: _____

Country: _____ Postal Code/ZIP: _____

Phone: _____ Fax: _____

Electronic Mail: _____

Preferred Mailing Address (if different from above): _____

MEMBERSHIP FORM

Professional Information:

Title

- Library Assistant
 Library Technician
 Library Clerk
 Professional Librarian
 Teacher/Professor of Librarianship
 Consultant
 Student
 PhD
 MLIS/MLS
 Library Technician Programme
 Other (specify) _____

Professional Functions (in present position more than one, if applicable):

- Information/Reference Provider
 User Education
 Children's Services
 Cataloguing
 Collections
 Systems Manager
 Administration
 Other (be specific): _____

Type of workplace

- Academic Post-Secondary Library
 School Library
 Public Library
 Special Library
 Government
 Private Industry/business
 Research institute
 Legal
 Archives
 Not currently employed
 Self-employed (be specific):
 Other (be specific): _____

Professional Category (into which present position falls)

- Public Services
 Technical Services
 Evenly split (Public & Technical)
 Systems
 Other (be specific): _____

Committees & Interest Groups

Please check off any Committees or Interest Groups you wish inclusion in. This information will be added to your record in the APLA database, and shared with the Committee and Interest Group Convenors.

Interest Groups

- Collections Development
 Computers & Connectivity
 Conservation of Library Materials
 Continuing Education
 Francophone
 Library Instruction
 Library Technicians
 Newspapers
 Public Relations
 Trustees

Committees

- Communications
 Intellectual Freedom
 Memorial Awards

Send cheques to:

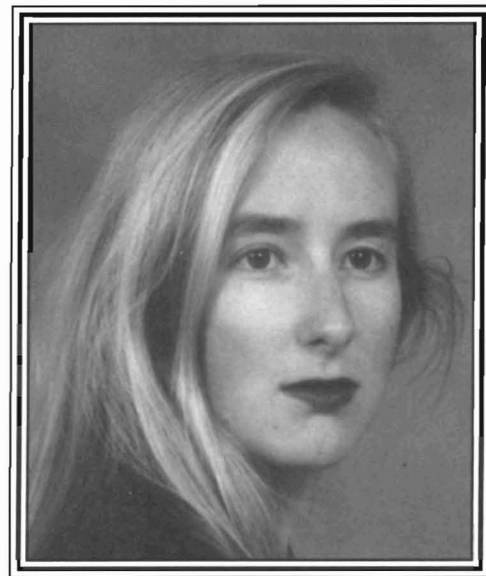
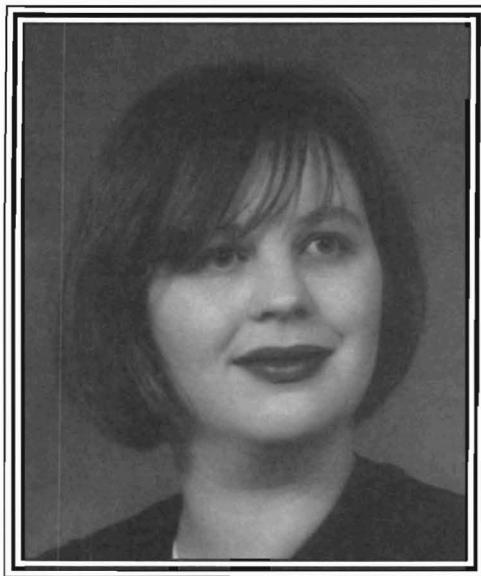
Treasurer
 Atlantic Provinces Library Association
 c/o Dalhousie University
 School of Library & Information Studies
 Halifax, Nova Scotia
 B3H 4H8

Margaret Williams Trust Fund Award

The Margaret Williams Trust has made its 1997 award to two recipients: Ms. Janet Goosney and Ms. Zoe Johnstone. Each award is in the amount of \$1200.

Ms. Janet Goosney holds a Bachelor of Arts (Honours) degree in English with a minor in Sociology/Anthropology (1996) from Memorial University. Ms. Goodney is currently pursuing a Master of Library and Information Science at the University of Western Ontario.

Ms. Zoe Johnstone holds a Bachelor of Arts (Honours) degree in English with a minor in French (1995) from Memorial University and a Master of Arts degree in English (1996) from Queen's University. Ms. Johnstone will be pursuing a Master of Library and Information Studies at the University of British Columbia in September 1997.



Use the APLA-LIST

- ◆ To post notices about workshops, seminars, and other events.
 - ◆ To get information about APLA Executive Actions.
 - ◆ To share questions, answers, and ideas about library service.
 - ◆ To post job advertisements.
- Send the message: "subscribe APLA-List" to mailserv@ac.dal.ca



John Coutts Library Services Ltd.

6900 Kinsmen Court
P.O. Box 1000
Niagara Falls, Ontario, Canada
Internet: coutts@wizbang.coutts.on.ca
1-800-263-1686
Fax: (905) 356-5064

*Your provider of information, materials and services
from the United States, Canada and the United Kingdom*

- Approval Plans
- Processing & cataloguing
- Fully EDI capable
- Competitive prices & terms
- Continuations
- New title information
- On-line access

Working as part of your team . . .

COMING EVENTS

Integrating Government with New Technologies: how policy drives technology, a two day seminar and training session, November 24 and 25, 1997, Government Conference Centre, 2 Rideau Street, Ottawa. Sponsored by Treasury Board Secretariat; Government Telecommunications and Informatics Services (GTIS); Public Works and Government Services Canada (PWGSC); and, The Institute, PWGSC; and produced by Riley Information Services Inc. For more information contact Riley Information Services Inc. telephone: 416-593-7352 or fax: 416-593-0249 or email <info@rileyis.com>.

On December 3rd at 4:30 p.m., **CASLIS** and the **Nova Scotia Government Libraries Council** will co-host "Working the Web - Internet Savvy in the Special Library". The program will be held at the Nova Scotia Museum of Natural History; a Christmas social will follow the session. People interested in attending the session should contact **Marie DeYoung**, Nova Scotia Department of Justice Library, 902-424-7699, or by email at <deyoume@gov.ns.ca>.

Virtual workshop: Government Documents on the Internet, November 1 - December 15, 1997. Instructor Anita Cannon, Public Service Librarian, Mount Allison University. Co-sponsored by the Ontario Library Association and the Southern Ontario Library Service. Contact OLA's Education Line 416-363-3624 or email <info@accessola.com>.

OLA Super Conference '98, "Come Walk in My Shoes: the Interdependence of Libraries." January 22-25, 1998. Metro Toronto Convention Centre, Toronto, Ontario. Email the Ontario Library Association at <info@accessola.com>.

The **Prince Edward Island Teacher-Librarians' Association (PEITLA)** and the **Association for Teacher-Librarianship in Canada** will be jointly sponsoring the 1998 national conference. This conference, entitled "Connected: School Libraries at the Millennium", will be held May 14-17, 1998 on the campus of the University of Prince Edward Island.

APLA '98, May 21-24, 1998. The **Atlantic Provinces Library Association** annual conference, "Reflection/Réflexion: Past, Present, and Future", will be held at Acadia University, Wolfville, Nova Scotia. For more information, please contact André Guay at <andre.guay@acadiu.ca>.

The **Canadian Library Association** will hold its 53rd annual conference and trade show in Victoria, British Columbia, June 17 -21, 1998.

1998 APLA Merit Award

The Atlantic Provinces Library Association invites nominations for the Association's Merit Award. The Award is conferred on an individual who has made an outstanding contribution to library service in the Atlantic Provinces. Nominations with the appropriate accompanying documentation of the nominee and her/his contribution(s) should be sent by December 31, 1997 to:

Sara Lochhead, Past-President
c/o Ralph Pickard Bell Library
Mount Allison University
49 York Street
Sackville, NB E4L 1C6
Fax: (506) 364-2617
Email: <slochhead@mta.ca>

